



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
16 December 2008
Russian
Original: French

Шестьдесят третья сессия

Пункт 114(k) повестки дня

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями: сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран

Андорра, Армения, Бельгия, Бенин, Болгария, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Габон, Гвинея, Греция, Демократическая Республика Конго, Кабо-Верде, Канада, Кипр, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Люксембург, Мали, Монако, Нигер, Руанда, Румыния, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сент-Люсия, Словакия, Словения, Того, Тунис, Уругвай, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чад, Чешская Республика, Чили, Швейцария и Экваториальная Гвинея: проект резолюции

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 33/18 от 10 ноября 1978 года, 50/3 от 16 октября 1995 года, 52/2 от 17 октября 1997 года, 54/25 от 15 ноября 1999 года, 56/45 от 7 декабря 2001 года, 57/43 от 21 ноября 2002 года, 59/22 от 8 ноября 2004 года и 61/7 от 20 октября 2006 года, а также на свое решение 53/453 от 18 декабря 1998 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 61/266 от 16 мая 2007 года о многоязычии,

принимая во внимание, что в Международную организацию франкоязычных стран входит значительное число государств-членов Организации Объединенных Наций, между которыми она развивает многостороннее сотрудничество в областях, представляющих интерес для Организации Объединенных Наций,

намятуя о статьях Устава Организации Объединенных Наций, которые поощряют содействие достижению целей и принципов Организации Объединенных Наций на основе регионального сотрудничества,



памятуя также о том, что, согласно уставу Международной организации франкоязычных стран, принятому 23 ноября 2005 года на конференции министров франкоязычных стран, проходившей в Антананариву, в ее задачи входит содействие установлению и развитию демократии, предотвращению, урегулированию и улаживанию конфликтов и поддержке верховенства права и прав человека, укреплению диалога между культурами и цивилизациями, сближению народов посредством расширения их знаний друг о друге и укреплению их солидарности посредством многостороннего сотрудничества в целях обеспечения подъема экономики их стран и развития образования и подготовки кадров,

приветствуя меры, принятые Международной организацией франкоязычных стран в целях укрепления ее связей с организациями системы Организации Объединенных Наций, а также с международными и региональными организациями в целях выполнения этих задач,

с удовлетворением отмечая приверженность многостороннему сотрудничеству в вопросах мира, благого управления и верховенства права, экономического управления и солидарности, окружающей среды, устойчивого развития и изменения климата, о которой главы государств и правительств стран, использующих французский в качестве общего языка, заявили на своей двенадцатой Встрече на высшем уровне, которая проходила в Квебеке (Канада) 17, 18 и 19 октября 2008 года, и их решимость совместными усилиями внести посредством целенаправленных действий дополнительный вклад в этих областях,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 61/7¹,

с удовлетворением отмечая существенный прогресс, который был достигнут в области сотрудничества между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и другими органами и программами Организации Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран,

будучи убеждена в том, что укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран служит целям и принципам Организации Объединенных Наций,

отмечая стремление обеих организаций консолидировать, развивать и укреплять связи, существующие между ними в политической, экономической, социальной и культурной областях,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹ и приветствует все более тесное и плодотворное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран;

2. *с удовлетворением отмечает*, что Международная организация франкоязычных стран активно участвует в работе Организации Объединенных Наций, внося в нее ценный вклад;

¹ A/63/228 и Согг.1, раздел II.J.

3. *с глубоким удовлетворением отмечает* инициативы, предпринятые Международной организацией франкоязычных стран в области предотвращения конфликтов, укрепления мира и поддержки демократии, верховенства права и прав человека в соответствии с обязательствами, подтвержденными на конференции министров франкоязычных стран по вопросу о предупреждении конфликтов и безопасности человека, проходившей 13 и 14 мая 2006 года в Сент-Бонифейсе, Канада, и выражает ей благодарность за реальный вклад, который она вносит — в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций — в Гаити, на Коморских Островах, в Кот-д'Ивуаре, Бурунди, Демократической Республике Конго, Центральноафриканской Республике и Чаде;

4. *приветствует* сотрудничество в области раннего предупреждения и предотвращения конфликтов между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран с участием других региональных и субрегиональных организаций, а также неправительственных организаций и призывает продолжать эту инициативу в целях разработки практических рекомендаций для содействия созданию, в случае необходимости, оперативных механизмов в этой области;

5. *выражает свою признательность* Международной организации франкоязычных стран за предпринятые ею в последние годы инициативы по содействию культурному и языковому разнообразию и диалогу между культурами и цивилизациями;

6. *выражает признательность* Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и Генеральному секретарю Международной организации франкоязычных стран за неустанные усилия по укреплению сотрудничества и координации между двумя организациями, что служит взаимным интересам обеих организаций в политической, экономической, социальной и культурной областях;

7. *приветствует* укрепление сотрудничества между Международной организацией франкоязычных стран и Департаментом операций по поддержанию мира Секретариата в деле увеличения численности франкоязычного персонала в составе операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;

8. *приветствует также* тот факт, что двенадцатая Встреча на высшем уровне франкоязычных стран привела к принятию конкретных обязательств по выходу из продовольственного и энергетического кризисов, укреплению потенциала франкоязычных государств в области поддержания мира, содействию усилиям международных финансовых учреждений в выработке норм и кодексов, которые могли бы быть приняты государствами-членами, и мобилизации всех усилий и политической воли государств-членов на ратификацию международных документов, касающихся охраны окружающей среды, и призывает Организацию Объединенных Наций активно сотрудничать с Международной организацией франкоязычных стран и ее членами в выполнении этих обязательств;

9. *высоко оценивает* участие стран, пользующихся французским как общим языком, особенно по линии Международной организации франкоязычных стран, в подготовке, проведении и выполнении решений международных конференций, организуемых под эгидой Организации Объединенных Наций;

10. *высоко оценивает также* периодическое проведение на высоком уровне совещаний между секретариатов Организации Объединенных Наций и Международной организации франкоязычных стран и поддерживает участие этих секретариатов в важных совещаниях этих двух организаций;

11. *выражает признательность* Генеральному секретарю за приглашение Международной организации франкоязычных стран на периодически проводимые им совещания с руководителями региональных организаций и предлагает ему продолжать делать это с учетом той роли, которую Международная организация франкоязычных стран играет в предотвращении конфликтов и поддержке демократии и верховенства права;

12. *с удовлетворением отмечает* продолжающееся сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран в наблюдении за выборами и содействии их проведению и поощряет укрепление сотрудничества между двумя организациями в этой области;

13. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, действуя в сотрудничестве с Генеральным секретарем Международной организации франкоязычных стран, поощрять проведение периодических встреч представителей Секретариата Организации Объединенных Наций и представителей секретариата Международной организации франкоязычных стран в целях содействия обмену информацией, координации действий и выявлению новых областей сотрудничества;

14. *приветствует* участие Международной организации франкоязычных стран в работе Комиссии по миростроительству в Бурунди, Гвинее-Бисау и Центральноафриканской Республике и настоятельно призывает Международную организацию франкоязычных стран и Комиссию по миростроительству продолжать активно сотрудничать;

15. *предлагает* Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций принимать, в консультации с Генеральным секретарем Международной организации франкоязычных стран, необходимые меры для дальнейшего развития сотрудничества между этими двумя организациями;

16. *призывает* специализированные учреждения и фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, а также региональные комиссии, включая Экономическую комиссию для Африки, сотрудничать в этом плане с Генеральным секретарем Международной организации франкоязычных стран, предпринимая новые совместные усилия в интересах развития, в частности в таких областях, как ликвидация нищеты, энергетика, устойчивое развитие, образование, подготовка кадров и разработка новых информационных технологий;

17. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

18. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят пятой сессии подпункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран».
